

Překlad publikace Evropské unie
2013



POKYN č. 17
k uplatňování směrnice o bezpečnosti hraček
KARNEVALOVÉ KOSTÝMY
(PŘEVLEKY, MAŠKARNÍ KOSTÝMY)

Poslední zapracovaná aktualizace: 04/12/2012

Přeloženo z originální anglické publikace uveřejněné Generálním ředitelstvím pro podnikání a průmysl
na <http://ec.europa.eu/enterprise>
© Evropská unie, 2012.

Český překlad: © Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví (ÚNMZ), 2013

Za překlad je odpovědný výhradně Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

POKYN č. 17
K UPLATŇOVÁNÍ SMĚRNICE O BEZPEČNOSTI HRAČEK

KARNEVALOVÉ KOSTÝMY (PŘEVLEKY, MAŠKARNÍ KOSTÝMY)

Tento pokyn je nezávazný dokument určený ke stanovení pravidel, která mohou pomoci členským státům a zúčastněným stranám v rozlišení mezi hračkami a oblečením. Tento dokument vyjadřuje názor většiny členů Expertní skupiny pro bezpečnost hraček. Obrázky zveřejněné v dokumentu představují příklady, které mají usnadnit rozhodování. To však neznamená, že zastupované výrobky jsou ve shodě¹.

Tento dokument nezbavuje národní orgány povinnosti individuálně rozhodnout o jakémkoliv jednotlivém výrobku, zda spadá do působnosti směrnice o bezpečnosti hraček nebo do působnosti jiné sektorové legislativy. Soud opakovaně potvrdil, že národní orgány, jednající pod dozorem soudů, musí postupovat na základě individuálního přístupu a zohlednit všechny charakteristiky výrobku. Proto tento dokument „nepředepisuje“, co požaduje regulační právní rámec. Spíše má sloužit jako jeden z mnoha prvků podporujících národní kompetentní orgány v jejich rozhodování o jednotlivých výrobcích na základě individuálního přístupu. Tento dokument zejména nezbavuje národní orgány povinnosti konzultovat věc s kolegy z jiných regulovaných sektorů za účelem získání kompletního pohledu na všechny aspekty týkající se daného výrobku.

1. Úvod

Podle článku 2 (Oblast působnosti) směrnice o bezpečnosti hraček (TSD) 2009/48/ES platí tato směrnice pro výrobky navržené nebo určené, výlučně či nevýlučně, ke hraní dětem mladším 14 let („hračky“).

Karnevalové kostýmy nejsou v TSD výslovně jmenované a nejsou to hračky, pro které TSD neplatí (čl. 2 odst. 2 směrnice), ani nespádají pod přílohu směrnice „Seznam výrobků, které se zejména nepovažují za hračky ve smyslu této směrnice.“

V této příloze I jsou zmíněny pouze dvě kategorie, které se do jisté míry týkají karnevalových kostýmů - jmenovitě „dekorativní předměty pro slavnosti a oslavy“ a „módní doplňky pro děti, které nejsou určeny ke hře.“ Jak lze vidět ve vysvětlujícím pokynu k TSD, první zmíněná kategorie „dekorativní předměty pro slavnosti a oslavy“ zahrnuje množství dekorativních předmětů, např. pro Vánoce či narozeniny, ale ne karnevalové kostýmy. Co se týká „módních doplňků pro děti, které nejsou určeny ke hře“, ve vysvětlujících pokynech k TSD se konstatuje, že „tento bod objasňuje, že za hračky se nepovažují módní doplňky, zejména šperky pro děti, které nejsou používány ke hře. Šperky s herní hodnotou jsou naopak hračkou, například šperky prodávané s maškarními kostýmy a šperky (bižuterie), které si má děti samo sestavit.“ Z toho lze vyvodit, že převleky a jejich doplňky (např. šperky) mohou být klasifikovány jako hračky.

Zpráva CEN 14379² uvádí kostýmy, převleky a masky (určené k napodobování) jako hračky pro děti mladší a starší 36 měsíců, v závislosti na velikosti.

Pokyny ke stanovení věku CPSC³ obsahují informace o materiálech na oblečení a uvádí příklady kostýmů považovaných za hračky pro děti ve věku 12 měsíců.

Podle "Die ersten 3 Jahre meines Kindes"⁴ děti do tří let „hrají role“ („hra na „kdyby“) a rády se převlékají (obouvají si tátovy velké boty, aby byly táta atd.). Webové stránky jako např.

¹ Názory vyjádřené v tomto dokumentu nejsou právně závazné: závazně vykládat právní předpisy Společenství může pouze Evropský soudní dvůr (Soud)

² *Poznámka překladatele: zpráva CEN CR 14379 byla v České republice aplikována do normy ČSN 94 3090*

³ Komise pro bezpečnost spotřebního zboží, USA

⁴ Birgit Gebauer-Sesterhenn, Anne Pulkkinen, Dr. med. Katrin Edelmann; GräfeundUnzerVerlagGmbH, München, 2011

(www.babycenter.at; www.babycenter.de; www.familie.de/babyentwicklungskalender/entwicklung-kleinkind-mit-30-monaten) uvádějí, že většina dětí ve věku 2-3 roky (během třetího roku) je schopná se svléknout, asi 50% je schopno se samo obléct.

Karnevalové kostýmy jsou výrobky používané k převlékání a většina dětí je také používá k hraní odpovídající postavy (např. kovboj, policista, princezna a čarodějnice). Pokud jsou to výrobky vyrobené či určené, výlučně či nevýlučně, ke hraní dětem mladším 14 let, měly by být klasifikovány jako hračky - samozřejmě pouze tehdy, pokud mají velikost, která je vhodná pro děti mladší 14 let. Karnevalové kostýmy pro dospělé nejsou hračky ve smyslu TSD.

Většina dětí, zvláště děti ve školkách a na prvním stupni základní školy, používá kostýmy skutečně ke hře: nejsou pouze oblečeni jako kovboj či princezna- zároveň jsou kovbojem či princeznou. Ale existují vážné pochybnosti, zda velmi malé děti umí používat takové kostýmy tímto způsobem. Na trhu se karnevalové kostýmy pro děti ve věku 0 - 1 rok prodávají s označením CE. Nicméně miminka nejsou ani schopna se sama obléci, nemohou mít představu, za co jsou převlečená a na tuto postavu si hrát. Karnevalové kostýmy pro děti ve věku 0 - 1 rok nemají zjevně pro děti žádnou herní hodnotu a neměly by proto být klasifikovány jako hračky. Toto je také v souladu s pokyny ke stanovení věku CPSC. Hospodářské subjekty musí mít na paměti, že lze aplikovat i další legislativu EU stanovující, že výrobek musí být bezpečný, např. směrnici o obecné bezpečnosti výrobků 2001/95/ES (GPSD). V případě, že věkové rozpětí pokrývá věk pod a nad 1 rok, výrobek musí být považován za hračku.

Karnevalové kostýmy pro děti musí být v souladu se všemi požadavky TSD. Tyto hračky spadají především pod normu EN 71-2, částečně pod článek 4.2. „Hračky nošené na hlavě“ (vousy, paruky atd.) a zvláště pod článek 4.3 „Maškarní kostýmy a hračky, které dítě nosí na sobě při hře“. CEN vypracoval podpůrný dokument k upravené verzi EN 71-2 vztahující se k maskám a doplňkům, který přináší informace o použitelných bodech zkoušení. Předpoklad shody je dán zveřejněnými harmonizovanými normami vydanými pod TSD pro rizika spadající pod tyto normy.

2. PŘÍKLADY

	Hračka	Spotřební výrobek	Poznámka
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf <i>První obrázek na straně 3</i>	X		kostým „Indián“ pro děti, ke hraní, k dostání ve vel. „S“ (4-6 let) a vel. „M“ (7-10 let)
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf <i>Druhý obrázek na straně 3</i>	X		kostým „Robin Hood“ pro děti, ke hraní, k dostání ve vel „M“ (7-10 let)
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf <i>Třetí obrázek na straně 3</i>	X		kostým „Kovboj“ pro děti, ke hraní, k dostání ve vel. „S“ (4-6 let) a vel. „M“ (7-10 let)

	Hračka	Spotřební výrobek	Poznámka
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf Čtvrtý obrázek na straně 3	X		různé kostýmy pro děti, ke hraní, k dostání ve vel. „3-5 let“, „6-8 let“ a „9-11 let“
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf První obrázek na straně 4	X		kostým „čarodějnice“ (šaty a klobouk) pro děti, ke hraní
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf Druhý obrázek na straně 4	X		kostým „Beruška“ pro děti, ke hraní, k dostání ve vel „XS“ (2-3 roky)
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf Třetí obrázek na straně 4	X		kostým „Princezna“ pro děti, ke hraní, k dostání ve vel. „104“, „116“, „128“ a „140“, vel. „104“ je pro 3-4 roky
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf Čtvrtý obrázek na straně 4	X		kostým „medvěd“ pro děti, ke hraní, k dostání ve vel. „98/104“, vel. „98/104“ je pro 2-4 roky
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf První obrázek na straně 5		X	kostým „hrdina“ („Zorro“) pro děti, ne ke hraní, vel. „věk (0-1)“*, foto ze systému RAPEX, oznámení č. 0934/11
	X		* také k dostání ve vel. „věk (1-3)/(4-6)/(7-10)/(11-14)“

	Hračka	Spotřební výrobek	Poznámka
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf Druhý obrázek na straně 5		X	kostým pro miminka, ne ke hraní, foto ze systému RAPEX, oznámení č. 0380/11
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf Třetí obrázek na straně 5	X		paruka pro děti, ke hraní, standardní velikost
http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/guidance-documents/017-guidance-document-disguise-costumes_en.pdf Čtvrtý obrázek na straně 5		X	paruka pro dospělé – pouze velikost pro dospělé
		X	karnevalové kostýmy pro miminka viz příklad: http://www.karnevalmegastore.de/html/index.php?cPath=1359_933